

WHAT IS THE **SMALL BUSINESS DEVELOPMENT LOAN FUND?**

The *Small Business Development Loan Fund* is the City of Chicago's small business loan program. Through this program, micro loans are offered throughout Chicago by our loan partners.

The lending in this program is focused on small loans for businesses that are new. However, many existing businesses can benefit from a micro-loan to aid in business growth or re-organization.

Micro-loans can work for people who have a hard time getting a traditional small business loan. These loans are a safer way to build your business and your credit at the same time.

¿QUÉ ES EL FONDO DE PRÉSTAMOS PARA EL DESARROLLO DE NEGOCIOS PEQUEÑOS?

El *Small Business Development Loan Fund* es un programa de préstamos que la ciudad de Chicago ofrece a negocios pequeños. A través de este programa, los micro préstamos son proporcionados por nuestros socios prestamistas en Chicago.

Los préstamos en este programa se concentrarán en pequeños préstamos principalmente para negocios nuevos o esos que apenas comienzan. Sin embargo, negocios ya existentes pueden beneficiarse de un micro préstamo para ayudar en el crecimiento de su negocio o una reorganización.

Los micro préstamos pueden trabajar para las personas que tienen dificultad en conseguir un préstamo tradicional para sus negocios pequeños. Estos préstamos son una forma segura de construir su negocio y su crédito, al mismo tiempo.



Do you want to know more about the Office of the City Treasurer? As the City's banker, we are committed to protecting the City's funds as well as promoting financial education and access to banking throughout the area. Check out our website www.chicagocitytreasurer.com for more information.

¿Quieres saber más sobre la Oficina de la Tesorera de la Ciudad de Chicago? Como banquera de la Ciudad me comprometo a proteger los fondos de la Ciudad, así como promover la educación financiera y el acceso al sector bancario en toda la zona. Visita nuestra página www.chicagocitytreasurer.com para más información.

THE OFFICE OF THE
CITY TREASURER

SMALL BUSINESS DEVELOPMENT LOAN FUND PROGRAM

FONDO DE PRÉSTAMOS PARA EL DESARROLLO DE NEGOCIOS PEQUEÑOS



PHONE: (312) 744-3356

FAX: (312) 236-6938

TT/TDD: (312) 744-692



OUR COMMITMENT TO SMALL BUSINESSES

As City Treasurer, I have made helping small businesses one of my top priorities.

My office helps small businesses flourish through networking opportunities and access to small business resources. Throughout the year we offer opportunities to meet other small business owners, receive mentoring and learn about new resources available to grow your business.

The economy of our city is strengthened by your small business. That is why my office is committed to supporting new and thriving small businesses.

NUESTRO COMPROMISO CON LOS NEGOCIOS PEQUEÑOS

Como Tesorera de la Ciudad una de mis prioridades principales ha sido la de ayudar a negocios pequeños.

Mi oficina ayuda a que negocios pequeños prosperen a través de redes de oportunidades y que tengan acceso a recursos enfocados en sus negocios pequeños. Durante el año, ofrecemos oportunidades para que los dueños de negocios pequeños se conozcan, reciban asesoramiento y aprendan de los recursos disponibles para crecer su negocio.

La economía de nuestra ciudad se ve reforzada por los negocios pequeños. Es por eso que mi oficina se compromete en apoyar a nuevos y prósperos negocios pequeños.

LOAN PARTNERS (SOCIOS PRÉSTAMISTAS)

ACCION CHICAGO

1436 West Randolph St. Suite 300
Chicago, IL 60607
312-275-3000
www.accionchicago.org
Loan Size: \$2,000- \$25,000

CHICAGO COMMUNITY LOAN FUND

29 E. Madison St. #1700
Chicago, IL 60602
312-252-0440
www.cclfchicago.org
Loan Size: \$2,000-\$50,000

NORTH SIDE COMMUNITY FEDERAL CREDIT UNION

1011 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL 60640
773-769-5800
www.northsidecommunityfcu.org
Loan Size: \$2,000-\$35,000

SOUTH SIDE COMMUNITY FEDERAL CREDIT UNION

5401 S. Wentworth Ave.
Chicago, IL 60609
773-548-5500
www.southsidecommunityfcu.org
Loan Size: \$2,000-\$35,000

THE INTERNATIONAL BANK OF CHICAGO

5069 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60640
773-769-2899
www.inbk.com
Loan Size: \$2,000-\$35,000

THE JEWISH VOCATION SERVICE/ DUMAN MICROENTERPRISE CENTER

216 W. Jackson Blvd. Ste. 700
Chicago, IL 60606
312-673-3429
www.jvschicago.org/duman
Loan Size: \$2,000-\$15,000

HOW TO APPLY

Small businesses that wish to apply for a small business loan from the City's loan pool must apply directly to the lender partners. Small businesses are subject to traditional underwriting standards and must meet the lenders qualification to receive a loan.

Step 1 – Carefully prepare a business plan. There are many resources to help you with this. A good place to start is the Illinois Small Business Development Center.

Step 2 – Contact one of the partners listed in this brochure. Set up an appointment to review your business plan and start your loan application.

Step 3 – If you receive a loan, make all of your payments on time. If you are turned down for a loan, ask why. Your lender will have recommendations for to improve your chance of getting a loan in the future.

CÓMO APLICAR

Los dueños de negocios pequeños que deseen solicitar un préstamo para sus negocios pequeños con los fondos comunes de préstamos de la Ciudad deben dirigirse directamente con los socios prestamistas. Para recibir un préstamo los negocios pequeños están sujetos a las normas de suscripción tradicional y deben cumplir con las estipulaciones de los prestamistas.

Paso 1 - Prepare cuidadosamente un plan de negocios. Existen muchos recursos para ayudarle con esto. Podría comenzar con Illinois Small Business Development Center.

Paso 2 - Póngase en contacto con uno de los socios prestamistas que se encuentran en este folleto. Haga una cita para revisar su plan de negocio y comenzar su solicitud de préstamo.

Paso 3 - Si usted recibe un préstamo, haga todos sus pagos a tiempo. Si es rechazado para un préstamo, pregunte por qué. Su prestamista tendrá recomendaciones para mejorar su probabilidad de obtener un préstamo en el futuro.